

SG 650-0

Produktinformation
**Smart Gateway
Professional**

Product information
**Smart Gateway
Professional**

Information produit
**Smart Gateway
Professional**

Opuscolo informativo
sul prodotto
**Smart Gateway
Professional**

Productinformatie
**Smart Gateway
Professional**

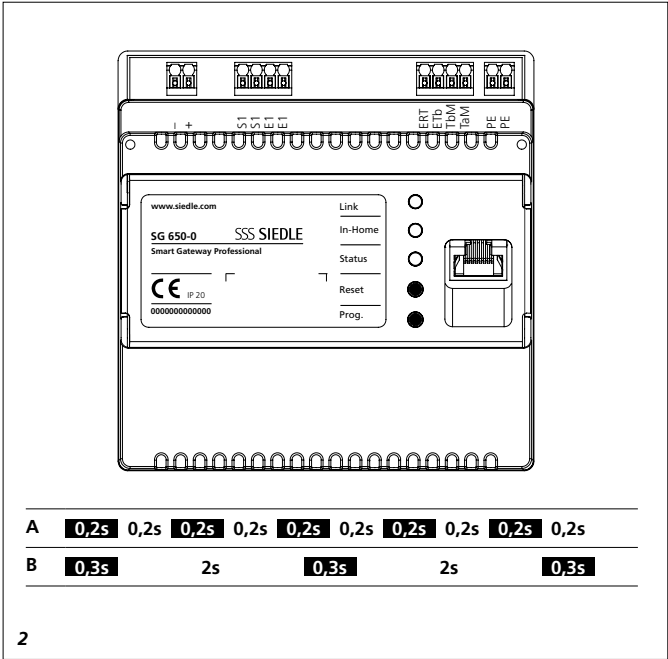
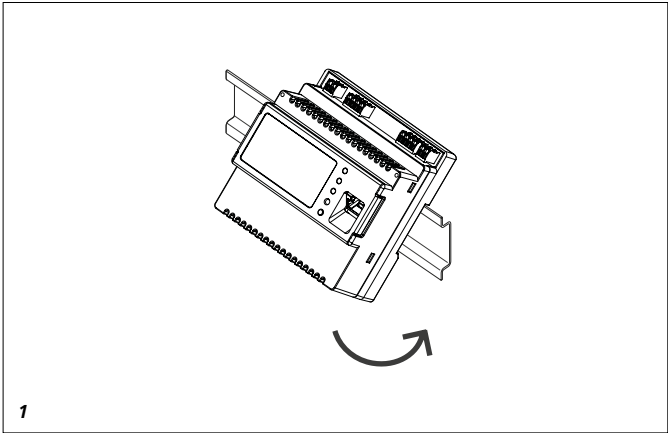
Produktinformation
**Smart Gateway
Professional**

Produktinformation
**Smart Gateway
Professional**

Información de producto
**Smart Gateway
Professional**

Informacja o produkcie
**Smart Gateway
Professional**

Информация о продуктах
**Smart Gateway
Professional**



Anwendung

Smart Gateway Professional: Hutschienengerät für den privaten oder professionellen Einsatz mit Anbindung von bis zu 50 IP-Teilnehmern.

Highlights

- Mobiler Türruf per Smartphone-App über den Siedle Server (Cloud-Service)
- Flexible Erweiterungsmöglichkeiten einer In-Home-Anlage mit IP-Clients
- Siedle Axiom und JUNG TKM-Client ohne Nutzerlizenz nutzbar

Weitere Leistungsmerkmale

- Unterstützung der Siedle App für iPhone oder Android-Smartphone
- Bis zu 50 IP-Teilnehmer (lizenzpflichtig, 2 Lizenzen inklusive)
- Gruppenruf von bis zu 6 IP-Teilnehmer
- Parallelruf zu IP- und In-Home-Bus-Endgeräten möglich
- Direkte Türanwahl aus Liste
- Zentraler Bildspeicher (datenschutzkonform)
- Anbindung des Smart Control Panel der Firma Albrecht Jung GmbH & Co. KG
- Anbindung von VoIP-Telefonen
- CTI-Türruf
- Anbindung von TK-Anlagen (lizenzpflichtig)

Elektrische Spannung



Einbau, Montage und Servicearbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektrofachkraft erfolgen.

Montage

1 Smart Gateway auf Hutschiene montieren (Verteilung).
Eine Montage ohne Hutschiene ist nicht möglich.

Installation und Inbetriebnahme

Installation und Inbetriebnahme ist im Systemhandbuch Siedle In-Home-Bus Video beschrieben.

Klemmenbelegung

+, -	Versorgungsspannung 20–50 V DC
------	-----------------------------------

ERT, ETb	Etageruftaste
----------	---------------

TaM, TbM	In-Home-Bus Monitorzweig
----------	-----------------------------

S1, S1	potentialfreier Kontakt max. 30 V AC/DC, 2 A (ab Version 2.3.0)
--------	---

E1, E1 *	galvanisch getrennt 4–30 V DC, 10 mA
----------	---

PE, PE	Potentialausgleich LAN
--------	------------------------

* Klemme aktuell ohne Funktion.
Funktionsupdate zu einem späteren Zeitpunkt.

Anschluss PE-Klemmen

Jede PE-Klemme mit starrem Erdungsdraht (1,5 mm²) auf dem kürzesten Weg mit der PE-Schiene/-Klemmblock verbinden.

Anschluss LAN-Buchse

Für den Netzwerkanschluss ausschließlich ein RJ-45-S/FTP-Patchkabel verwenden.

Technische Daten

Betriebsspannung: 20–50 V DC,
PoE nach 802.3af
Betriebsstrom: max. 400 mA
Schutzart: IP 20
Umgebungstemperatur:
0 °C bis +40 °C
Teilungseinheit (TE): 6
Abmessungen (mm) B x H x T:
107 x 109 x 60

2 Beschreibung der Anzeige- und Bedienelemente

Element	LED-Betriebszustand	Funktion
Link	leuchtet grün	Verbindung zum LAN besteht
	aus	keine Verbindung zum LAN
In-Home	blinkt grün	Teilnehmer aktiviert im Programmiermodus manuell (siehe Tabelle A) Bus-Adressen reservieren (siehe Tabelle B)
	leuchtet grün	Betriebszustand
	aus	nicht betriebsbereit
Status	blinkt grün	Systemhochlauf (siehe Tabelle A)
	leuchtet grün	Betriebszustand
	leuchtet rot	nicht betriebsbereit
	blinkt abwechselnd grün/rot	Update
Reset	kurze Betätigung	Das Gerät wird neu gestartet
Prog.	lange Betätigung 3 Sekunden	Programmiermodus manuell (Gerät aktivieren)
	lange Betätigung 10 Sekunden. LED blinkt 3 Mal rot. Taste abermals drücken.	Netzwerkeinstellungen und Passwort zurück- setzen.

Application

Smart Gateway Professional: top hat rail device for private or professional use with connection of up to 50 IP users.

Highlights

- Mobile door call using smartphone app via the Siedle server (cloud service)
- Flexible expansion options for In-Home system with IP clients
- Siedle Axiom and JUNG TCM client can be used without user licence

Other performance features

- Support for the Siedle app for iPhone or Android smartphone
- Up to 50 IP users (subject to licence, 2 licences included)
- Group call of up to 6 IP users
- Parallel call to IP and In-Home bus end devices possible
- Direct door dialling from list
- Central video memory (data protection compliant)
- Connection of the Smart Control Panel from Albrecht Jung GmbH & Co. KG
- Connection of VoIP telephones
- CTI door call
- Connection of TC systems (subject to licence)

Electrical voltage



Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician.

Mounting

1 Mount the Smart Gateway on the top hat rail (distribution).

Mounting without a top hat rail is not possible.

Installation and commissioning

Installation and commissioning are described in the Siedle In-Home-Bus Video system manual.

Terminal assignment

+, -	Supply voltage 20–50 V DC
------	------------------------------

ERT, ETb	Storey call button
----------	--------------------

TaM, TbM	In-Home bus Monitor branch
----------	----------------------------

S1, S1	Potential-free contact max. 30 V AC/DC, 2 A (from Version 2.3.0)
--------	--

E1, E1 *	galvanically isolated 4–30 V DC, 10 mA
----------	---

PE, PE	Equipotential bonding LAN
--------	------------------------------

* Terminal currently without function.

Function update at a later point.

Connection of PE terminals

Connect each PE terminal with a rigid earthing wire (1.5 mm²) to the PE rail/terminal block using the shortest route.

Connection of LAN socket

For network connection, only an RJ-45-S/FTP patch cable may be used.

Specifications

Operating voltage: 20–50 V DC,

PoE in accordance with 802.3af

Operating current: max. 400 mA

Protection system: IP 20

Ambient temperature:

0 °C to +40 °C

Horizontal pitch (HP): 6

Dimensions (mm) W x H x D:

107 x 109 x 60

2 Description of display and operating elements

Element	LED operating status	Function
Link	lights up in green	Connection to LAN established
	off	No connection to the LAN
In-Home	flashes green	User activated mode manually (see Table A) Reserve bus addresses (see Table B)
	lights up in green	Operating status
	off	Not ready for operation
Status	flashes green	System start (see table A)
	lights up in green	Operating status
	lights up in red	Not ready for operation
	Flashes alternately green/red	Update
Reset	Press briefly	The device is restarted
Prog.	Hold down for 3 seconds	Programming manual (Activate device)
	Hold down for 10 seconds. LED flashes 3x red. Press button again.	Reset the network settings and password.

Application

Smart Gateway Professional :
Appareil à barre DIN pour une utilisation privée ou professionnelle et la connexion de jusqu'à 50 participants IP.

Points forts

- Appel de porte mobile par le biais de l'application smartphone via le serveur Siedle (service cloud)
- Possibilités d'extension flexibles pour une installation In-Home avec clients IP
- Siedle Axiom et client TKM de JUNG utilisables sans licence utilisateur

Autres caractéristiques fonctionnelles

- Prise en charge de l'application Siedle pour iPhone ou smartphone Android
- Jusqu'à 50 postes IP (soumis à licence, 2 licences comprises)
- Appel groupé jusqu'à 6 postes IP
- Appel parallèle possible vers des terminaux bus In-Home et IP
- Sélection directe de la porte dans la liste
- Mémoire d'images centrale (conforme à la protection des données)
- Connexion du panel Smart Control de la société Albrecht Jung GmbH & Co. KG
- Raccordement de téléphones VoIP
- Appel de porte CTI
- Raccordement d'installations de télécommunication (soumis à licence)

Tension électrique



L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité.

Montage

1 Monter la Gateway Smart sur barre DIN (distribution).

Un montage sans barre DIN n'est pas possible.

Installation et mise en service

L'installation et la mise en service sont décrites dans le manuel système Bus vidéo Siedle In-Home.

Implantation des bornes

+, -	Tension d'alimentation 20–50 V DC
------	--------------------------------------

ERT, ETb	Touche d'appel d'étage
----------	------------------------

TaM, TbM	Bus In-Home Branche moniteur
----------	---------------------------------

S1, S1	contact sans potentiel max. 30 V AC/DC, 2 A (à partir de la version 2.3.0)
--------	--

E1, E1 *	isolée galvaniquement 4–30 V DC, 10 mA
----------	---

PE, PE	Équilibre de potentiel LAN
--------	-------------------------------

* Borne actuellement sans fonction.
Mise à jour des fonctionnalités à une date ultérieure.

Raccordement bornes PE

Relier au rail PE/bornier PE, par la voie la plus courte, chaque borne PE avec fil de mise à la terre rigide (1,5 mm²).

Raccordement prise LAN

Pour le raccordement au réseau, utiliser exclusivement un câble patch RJ-45-S/FTP.

Caractéristiques techniques

Tension d'entrée : 20–50 V DC,

PoE selon 802.3af

Courant de service : max. 400 mA

Indice de protection : IP 20

Température ambiante :

0 °C à +40 °C

Unité de Division (UD) : 6

Dimensions (mm) l x H x P :

107 x 109 x 60

2 Description des éléments d'affichage et de commande

Élément	Etat de service des LEDS	Fonction
Link	éclairée en vert	La liaison avec le LAN est présente
	éteinte	Pas de liaison avec le LAN
In-Home	clignote en vert	Poste activé en mode programmation manuel (voir tableau A) Réserver les adresses bus (voir tableau B)
	éclairée en vert	État de service
	éteinte	Pas en ordre de fonctionnement
Status	clignote en vert	Montée en vitesse du système (voir tableau A)
	éclairée en vert	État de service
	éclairée en rouge	Pas en ordre de fonctionnement
	Clignote alternativement en vert/rouge	Mise à jour
Reset	Appui bref	L'appareil redémarre
Prog.	Appui long 3 secondes	Mode de programmation manuelle (Activer l'appareil)
	Appui long 10 secondes. La LED clignote 3 fois en rouge. Appuyer à nouveau sur la touche.	Réinitialiser les paramètres réseau et le mot de passe.

Impiego

Smart Gateway Professional: Apparecchio su guida DIN per uso privato o professionale con connessione di massimo 50 utenti IP.

Highlights

- Chiamata dal posto esterno mobile mediante app per smartphone tramite il Siedle Server (servizio in cloud)
- Opzioni di estensione flessibili di un impianto In-Home con IP client
- Siedle Axiom e TKM client di JUNG utilizzabile senza licenza d'uso

Altre prestazioni

- Supporto della Siedle App per iPhone o smartphone Android
- Fino a 50 utenti IP (obbligo di licenza, 2 licenze incluse)
- Chiamata di gruppo di massimo 6 utenti IP
- Possibile chiamata in parallelo a IP e terminali In-Home-Bus
- Selezione diretta del posto esterno dall'elenco
- Videomemoria centralizzata (conforme alla protezione dei dati)
- Connessione dello Smart Control Panel della ditta Albrecht Jung GmbH & Co. KG
- Connessione di telefoni VoIP
- Chiamata dal posto esterno CTI
- Connessione di impianti di telecomunicazione (obbligo di licenza)

Tensione elettrica



Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.

Montaggio

1 Montare lo Smart Gateway sulla barra DIN (distribuzione).

Non è possibile effettuare il montaggio senza barra DIN.

Installazione e messa in funzione

L'installazione e la messa in funzione sono descritte nel manuale del sistema Siedle In-Home-Bus Video.

Assegnazione dei morsetti

+ , -	Tensione di alimentazione 20–50 V DC
ERT, ETb	Tasto di chiamata dal piano
TaM, TbM	In-Home-Bus Derivazione del monitor
S1, S1	contatto a potenziale zero max. 30 V AC/DC, 2 A (a partire dalla versione 2.3.0)
E1, E1 *	galvanicamente separato 4–30 V DC, 10 mA
PE, PE	Compensazione del potenziale LAN

* Morsetto attuale senza funzione. Aggiornamento della funzione in un momento successivo.

Collegamento morsetti PE

Collegare ogni morsetto PE con filo di terra rigido (1,5 mm²) al blocco di connessione/barra PE nel più breve percorso possibile.

Collegamento presa LAN

Per il collegamento alla rete utilizzare esclusivamente un cavo patch RJ-45-S/FTP.

Dati tecnici

Tensione d'esercizio: 20–50 V DC, PoE secondo 802.3af
Corrente d'esercizio: max. 400 mA
Tipo di protezione: IP 20
Temperatura ambiente: da 0 °C a +40 °C
Unità di modulare: 6
Dimensioni (mm) Larg. x Alt. x Prof.: 107 x 109 x 60

2 Descrizione degli elementi di visualizzazione e comando

Elemento	Stato di funzionamento LED	Funzione
Link	luce verde fissa	Connessione con la LAN presente
	off	nessuna connessione con la LAN
In-Home	luce verde lampeggiante	Utente attivato nella modalità di programmazione manuale (vedere tabella A) Prenota indirizzi bus (vedere tabella B)
	luce verde fissa	Stato di funzionamento
	off	non pronto per il funzionamento
Status	luce verde lampeggiante	Avvio del sistema (vedere la tabella A)
	luce verde fissa	Stato di funzionamento
	luce rossa fissa	non pronto per il funzionamento
	lampeggia alternativamente di verde/rosso	Aggiornamento
Reset	breve azionamento	L'apparecchio viene riavviato
Prog.	lungo azionamento (3 secondi)	Modalità di programmazione manuale (Attiva apparecchio)
	lungo azionamento (10 secondi). Il LED lampeggia 3 volte di rosso. Premere di nuovo il tasto.	Resettare le impostazioni di rete e la password.

Toepassing

Smart Gateway Professional: DIN-rail apparaat voor de privé of professionele inzet met aankoppeling van tot maximaal 50 IP deelnemers.

Highlights

- Mobiele deuroproep met de Smartphone-App via de Siedle Server (Cloud-Service)
- Flexibele uitbreidingsmogelijkheden van een In-Home installatie met IP clients
- Siedle Axiom en JUNG TKM client zonder gebruikerslicentie te gebruiken

Verdere prestatiekenmerken

- Ondersteuning van de Siedle App voor iPhone of Android Smartphone
- Tot maximaal 50 IP deelnemers (licentie vereist, 2 licenties inbegrepen)
- Groepsoproep van tot maximaal 6 IP deelnemers
- Paralleloproep naar IP en In-Home-Bus eindapparaten mogelijk
- Directe deurkeuze uit lijst
- Centraal beeldgeheugen (conform aan gegevensbeschermingswet)
- Aankoppeling van het Smart Control Paneel van de Firma Albrecht Jung GmbH & Co. KG
- Aankoppeling van VoIP telefoons (licentie vereist)
- CTI deuroproep (licentie vereist)
- Aankoppeling van TC installaties (licentie vereist)

Elektrische spanning



Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd.

Montage

1 *Smart Gateway op DIN-rail monteren (verdeling).*

Een montage zonder DIN-rail is niet mogelijk.

Installatie en ingebruikname

Installatie en ingebruikname is in het systeemhandboek Siedle In-Home-Bus Video omschreven.

Klemmenindeling

+ , - Verzorgingsspanning
20–50 V DC

ERT, ETb Etage-oproepstoets

TaM, TbM In-Home-Bus Monitortak

S1, S1 potentiaalvrij contact
max. 30 V AC/DC, 2 A
(vanaf versie 2.3.0)

E1, E1 * galvanisch gescheiden
4–30 V DC, 10 mA

PE, PE Potentiaalvereffening
LAN

* Klem momenteel zonder functie.
Functie-update voor een later tijdstip.

Aansluiting PE klemmen

Iedere PE klem met starre aardekabel (1,5 mm²) via de kortste weg met de PE drager/-klemmenblok verbinden.

Aansluiting LAN bus

Voor de netwerkaansluiting uitsluitend een RJ-45-S/FTP patchkabel gebruiken.

Technische gegevens

Gebruiksspanning: 20–50 V DC,
PoE volgens 802.3af

Gebruiksstroom: max. 400 mA

Beschermingsklasse: IP 20

Omgevingstemperatuur:

0 °C tot +40 °C

Verdelingsseenheid (TE): 6

Afmetingen (mm) B x H x D:

107 x 109 x 60

2 Beschrijving van de weergave- en bedienelementen

Element	LED gebruikstoestand	Functie
Link	brandt groen	Verbinding naar het LAN bestaat
	uit	geen verbinding naar het LAN
In-Home	knippert groen	Deelnemer geactiveerd in programmeermodus handmatig (zie tabel A) Bus adressen reserveren (zie tabel B)
	brandt groen	Gebruikstoestand
	uit	niet gebruiksbereid
Status	knippert groen	Systeem opstarten (zie tabel A)
	brandt groen	Gebruikstoestand
	brandt rood	niet gebruiksbereid
	knippert afwisselend groen/rood	Update
Reset	kort drukken	Het apparaat wordt nieuw gestart
Prog.	lang drukken 3 seconden	Programmeermodus handmatig (Apparaat activeren)
	lang drukken 10 seconden. LED knippert 3 keer rood. Toets nogmaals drukken.	Netwerkinstellingen en wachtwoord terugzetten.

Anvendelse

Smart Gateway Professional: DIN-skinneenhed til privat eller professionel anvendelse med tilslutning af op til 50 IP-abonnenter.

Highlights

- Mobilt dørkald pr. smartphone-app via Siedle Server (cloud-service)
- Fleksible udvidelsesmuligheder for et In-Home-anlæg med IP-clients
- Siedle Axiom og JUNG TKM-client kan anvendes uden brugerlicens

Yderligere specifikationer

- Siedle App understøttes af iPhone eller Android-smartphone
- Op til 50 IP-abonnenter (kræver licens, indbefatter 2 licenser)
- Gruppeopkald for op til 6 IP-abonnenter
- Parallelt opkald til IP- og In-Home-bus-brugerenheder muligt
- Direkte dørvælg fra liste
- Centralt billedlager (databeskyttelseskonformt)
- Tilslutning af Smart Control Panel fra firmaet Albrecht Jung GmbH & Co. KG
- Tilslutning af VoIP-telefoner
- CTI-dørvælg
- Tilslutning af telefonanlæg (kræver licens)

Elektrisk spænding



Indbygning og montering af samt servicearbejde på elektrisk materiel må kun foretages af en aut. elinstallatør.

Montage

1 *Smart Gateway monteres på monteringsskinne (fordeling).*

Det er ikke muligt at montere uden monteringsskinne.

Installation og idriftsætning

Installation og idriftsætning er beskrevet i Systemhåndbogen til Siedle In-Home-Bus Video.

Klemmekonfiguration

+, -	Forsyningsspænding 20–50 V DC
ERT, ETb	Etageopkaldstast
TaM, TbM	In-Home-bus Monitorafgrening
S1, S1	potentialfri kontakt max. 30 V AC/DC, 2 A (fra version 2.3.0)
E1, E1 *	galvanisk adskilt 4–30 V DC, 10 mA
PE, PE	Potentialeudledning LAN

* Klemme for tiden uden funktion.
Funktionsopdatering på et senere tidspunkt.

Tilslutning PE-klemmer

Forbind hver PE-klemme med stiv jordforbindelsestråd (1,5 mm²) med PE-skinne-/klemblokken over en så kort strækning som mulig.

Tilslutning LAN-bøsning

Brug udelukkende et RJ-45-S/FTP-patchkabel til netværkstilslutningen.

Tekniske specifikationer

Driftsspænding: 20–50 V DC,

PoE i henhold til 802.3af

Driftsstrøm: maks. 400 mA

Kapslingsklasse: IP 20

Omgivelsestemperatur:

0 °C til +40 °C

Delingsenhed: 6

Mål (mm) b x h x d: 107 x 109 x 60

2 Beskrivelse af vise- og betjeningselementerne

Element	LED-driftstilstand	Funktion
Link	lyser grønt	Forbindelse til LAN eksisterer
	slukket	Ingen forbindelse til LAN
In-Home	blinker grønt	Abonnement aktiveret i programmeringsfunktionen manuel (se tabel A) Reserver bus-adresser (se tabel B)
	lyser grønt	Driftstilstand
	slukket	Ikke klar til drift
Status	blinker grønt	Systemstart (se tabel A)
	lyser grønt	Driftstilstand
	lyser rødt	Ikke klar til drift
	Blinker grøn/rød på skift	Aktualisering
Reset	Kort betjening	Enheden genstartes
Prog.	Lang betjening 3 sekunder	Programmeringsfunktion manuelt (Aktiver apparat)
	Lang betjening 10 sekunder. LED blinker rødt 3 gange. Tryk atter på tasten.	Tilbagestil netværksindstillinger og adgangskode.

Användning

Smart Gateway Professional: Apparat för DIN-skena för den privata eller professionella användningen med anslutning av upp till 50 IP-deltagare.

Höjdpunkter

- Mobilt dörranrop per smartphone-app via Siedle servern (Cloud-Service)
- Flexibla möjligheter att utvidga en In-Home-anläggning med IP-Clients
- Siedle Axiom och JUNG TKM-Client kan användas utan användarlicens

Andra egenskaper

- Understöder Siedle appen för iPhone eller Android-smartphone
- Upp till 50 IP-deltagare (kräver licens, 2 licenser ingår)
- Gruppanrop med upp till 6 IP-deltagare
- Parallellanrop kan utföras till IP- och In-Home-buss-terminaler
- En dörr kan väljas direkt ur en lista
- Centralt bildminne (dataskyddskonform)
- Anslutning till en Smart Control Panel från firman Albrecht Jung GmbH & Co. KG
- Anslutning av VoIP-telefoner
- CTI-dörranrop
- Anslutning av TK-anläggningar (kräver licens)

Elektrisk spänning



Installation, montering och servicearbeten på elektriska apparater får utföras endast av behörig eltekniker.

Montage

1 Montera Smart Gateway på DIN-skenan (fördelare).

En montering utan DIN-skena är inte möjlig.

Installation och idrifttagning

Installationen och idrifttagningen är beskrivna i systemhandboken Siedle In-Home-buss video.

Klämtilldelning

+, -	Försörjningsspänning 20–50 V DC
ERT, ETb	Väningsplansknapp
TaM, TbM	In-Home-buss Monitorgren
S1, S1	Potentialfri kontakt max. 30 V AC/DC, 2 A (från version 2.3.0)
E1, E1 *	galvaniskt åtskild 4–30 V DC, 10 mA
PE, PE	Potentialutjämning LAN

* Klämman aktuellt utan funktion. Funktionsuppdatering vid en senare tidpunkt.

Anslutning PE-klämmor

Förbind varje PE-klämmorna med en stel jordledare (1,5 mm²) och på kortaste sätt med PE-skinan/anslutningsplinten.

Anslutning LAN-uttag

För anslutningen av nätverket, använd uteslutande en patchkabel RJ-45-S/FTP.

Tekniska data

Driftsspänning: 20–50 V DC,
PoE till 802.3af
Driftsström: max. 400 mA
Skyddstyp: IP 20
Omgivningstemperatur:
0 °C till +40 °C
Delningsenhet (TE): 6
Mått (mm) B x H x D: 107 x 109 x 60

2 Beskrivning av indikator- och manöverelementen

Element	LED-driftstillstånd	Funktion
Link	lyser grönt	Förbindelsen till LAN fungerar
	från	ingen förbindelse till LAN
In-Home	blinkar grönt	Deltagare aktiverad i programmeringsläget manuellt (se tabell A) Reservera buss-adresser (se tabell B)
	lyser grönt	Drifttillstånd
	från	ej redo för drift
Status	blinkar grönt	Systemstart (se tabell A)
	lyser grönt	Drifttillstånd
	lyser rött	ej redo för drift
	blinkar omväxlande grönt/rött	Uppdatera
Reset	kort bekräftelse	Apparaten startas på nytt
Prog.	lång bekräftelse 3 sekunder	Programmeringsläge manuell (Aktivera apparaten)
	lång bekräftelse 10 sekunder. LED blinkar rött 3 gånger. Tryck på knappen igen.	Återställa nätverksinställningar och lösenord.

Aplicación

Smart Gateway Professional:
Dispositivo de carril para el uso privado o profesional con conexión de hasta 50 estaciones IP.

Características destacadas

- Llamada de puerta móvil mediante aplicación de smartphone a través del servidor de Siedle (servicio de cloud)
- Posibilidades de ampliación flexibles de una instalación In-Home con clientes IP
- Posible uso de Siedle Axiom y cliente TKM de JUNG sin licencia de usuario

Otras características

- Asistencia de la aplicación de Siedle para iPhone o smartphone con Android
- Hasta 50 estaciones IP (sujetas a licencia, 2 licencias incluidas)
- Llamada a grupo de hasta 6 estaciones IP
- Posibilidad de llamada en paralelo a terminales de bus In-Home e IP
- Selección de puerta directa desde la lista
- Memoria de imágenes central (conforme a la protección de datos)
- Conexión del Smart Control Panel de la empresa Albrecht Jung GmbH & Co. KG
- Conexión de teléfonos VoIP
- Llamada de puerta CTI
- Conexión de instalaciones telefónicas (sujetas a licencia)

Tensión eléctrica



La integración, montaje y los trabajos de servicio en aparatos eléctricos deben ser realizados exclusivamente por electricistas especializados.

Montaje

1 Montar Smart Gateway en la guía de sombrerete (cuadro de distribución).

No es posible el montaje sin guía de sombrerete.

Instalación y puesta en servicio

La instalación y la puesta en servicio se describen en el manual del sistema bus Siedle In-Home Video.

Funciones de los bornes

+, -	Tensión de alimentación 20–50 V DC
ERT, ETb	Tecla de llamada de planta
TaM, TbM	Bus In-Home Ramal del monitor
S1, S1	Contacto libre de potencial máx. 30 V AC/DC, 2 A (a partir de la versión 2.3.0)
E1, E1 *	con aislamiento galvánico 4–30 V DC, 10 mA *
PE, PE	Compensación de potencial LAN

* Borne actualmente sin función. Actualización de función más adelante.

Conexión bornes PE

Conectar cada borne PE con hilo de puesta a tierra rígido (1,5 mm²) por la vía más corta con la regleta de bornes/ barra PE.

Conexión hembrilla LAN

Para la conexión a la red es preciso utilizar exclusivamente un cable de conexión RJ-45-S/FTP.

Características técnicas

Tensión de servicio: 20–50 V DC,
PoE según 802.3af
Intensidad de empleo: máx. 400 mA
Grado de protección: IP 20
Temperatura ambiente:
0 °C hasta +40 °C
Unidad de paso (TE): 6
Dimensiones (mm) An x Al x Pr:
107 x 109 x 60

2 Descripción de los elementos de indicación y mando

Elemento	Estado operativo del LED	Función
Link	luce en verde	Hay conexión con el LAN
	apagado	No hay conexión con el LAN
In-Home	destella en verde	Estación activada en el modo de programación manual (véase tabla A) Reservar direcciones de bus (véase tabla B)
	luce en verde	Estado de servicio
	apagado	No listo para funcionar
Status	destella en verde	Arranque del sistema (ver tabla A)
	luce en verde	Estado de servicio
	luce en rojo	No listo para funcionar
	Parpadea de forma alterna en color verde/rojo	Actualización
Reset	Activación breve	Reiniciando aparato
Prog.	Activación larga de 3 segundos	Modo de programación manual (Activar aparato)
	Activación larga de 10 segundos. El LED parpadea 3 veces en rojo. Pulsar otra vez la tecla.	Restaurar ajustes de red y contraseña.

Zastosowanie

Smart Gateway Professional: Urządzenie do szyny montażowej do prywatnego lub profesjonalnego zastosowania z podłączeniem do 50 elementów sieci obsługujących protokoł IP.

Cechy szczególnie

- Mobilne wywołanie domofonowe przez aplikację na smartfonie za pomocą serwera Siedle (usługi w chmurze)
- Elastyczne możliwości rozbudowy instalacji wewnętrznej In-Home z klientami IP
- Aplikacje Siedle Axiom i JUNG TKM-Client mogą być używane bez posiadania licencji użytkownika

Pozostałe najważniejsze cechy systemu

- Możliwość obsługi za pomocą aplikacji Siedle dla iPhone'ów i smartfonów z systemem Android
- Możliwość połączenia maks. 50 elementów sieci obsługujących protokoł IP (konieczna licencja, 2 licencji w pakiecie)
- Wywołanie grupowe dla maks. 6 elementów sieci obsługujących protokoł IP
- Możliwość równoległego wywoływania urządzeń końcowych IP oraz urządzeń końcowych magistrali In-Home-Bus
- Bezpośredni wybór drzwi z wykazu
- Centralna pamięć obrazów (zgodna z wymaganiami ochrony danych)
- Połączenie z panelem inteligentnego sterowania firmy Albrecht Jung GmbH & Co. KG
- Połączenie z telefonami VoIP
- Wywołanie domofonowe CTI
- Opcja podłączenia central telefonicznych (wymagana licencja)

Napięcie elektryczne



Wbudowanie, montaż i prace serwisowe na urządzeniach elektrycznych może wykonywać jedynie uprawniony elektryk.

Montaż

1 Instalacja systemu Smart Gateway na szynie montażowej (rozdzielnicza). Brak możliwości zainstalowania bez użycia szyny montażowej.

Instalacja i uruchomienie

Instalacja i uruchomienie opisane są w podręczniku systemu Siedle In-Home-Bus Video.

Podłączenie zacisków

+ , -	Napięcie zasilania 20–50 V DC
ERT, ETb	przycisk wywołania wewnętrznego
TaM, TbM	In-Home-Bus Odgąlenie monitora
S1, S1	zestyk bezpotencjałowy max. 30 V AC/DC, 2 A (od wersji 2.3.0)
E1, E1 *	z separacją galwaniczną 4–30 V DC, 10 mA
PE, PE	Wyrównanie potencjału LAN

* Zacisk obecnie bez funkcji. Aktualizacja funkcji w późniejszym terminie.

Podłączenie zacisków PE

Każdy zacisk PE ze sztywnym przewodem uziemiającym (1,5 mm²) połączyć najkrótszą drogą z szyną/blokiem zaciskowym PE.

Podłączenie gniazda LAN

Do podłączenia do sieci używać wyłącznie kabla krosowego RJ-45-S/FTP.

Dane techniczne

napięcie robocze: 20–50 V DC, PoE wg 802.3af
prąd roboczy: maks. 400 mA
stopień ochrony: IP 20
temperatura otoczenia: 0 °C do +40 °C
jednostka podziału (TE): 6
wymiary (mm) szer. x wys. x gł.: 107 x 109 x 60

2 Opis wskaźników i elementów obsługi

Element	Wskaźnik stanu pracy (LED)	Stanowisko
Link	świeci w kolorze zielonym	Nawiązano połączenie z siecią LAN
	wył.	brak połączenia z siecią LAN
In-Home	pulsuje w kolorze zielonym	Użytkownik aktywny w trybie programowania ręcznym (patrz tabela A) Rezerwowanie adresów magistrali (patrz tabela B)
	świeci w kolorze zielonym	Tryb pracy
	wył.	niegotowy do pracy
Status	pulsuje w kolorze zielonym	Uruchamianie systemu (patrz tabela A)
	świeci w kolorze zielonym	Tryb pracy
	świeci w kolorze czerwonym	niegotowy do pracy
	miga naprzemiennie na zielono / czerwono	Aktualizacja
Reset	krótkie naciśnięcie	Nastąpi zrestartowanie urządzenia
Prog.	długie naciśnięcie przez 3 sekundy	Tryb programowania manualny (Aktywacja urządzenia)
	długie naciśnięcie przez 10 sekundy. Dioda LED miga 3 razy na czerwono. Ponownie wcisnąć przycisk.	Zresetować ustawienia sieciowe i hasło.

Область применения

Smart Gateway Professional: шинное устройство для частного или профессионального применения с подключением до 50 IP-абонентов.

Основные характеристики

- Мобильный дверной вызов с использованием приложения для смартфонов через сервер Siedle (облачный сервис)
- Возможности гибкого расширения системы In-Home IP-клиентами
- Возможность использования Siedle Axiom и JUNG TKM-клиента без пользовательской лицензии

Другие характеристики

- Поддержка приложения Siedle для iPhone или смартфонов на базе Android
- До 50 IP-абонентов (подлежит лицензированию, в комплект поставки входит 2 лицензии)
- Групповой вызов до 6 IP-абонентов
- Возможен параллельный вызов к IP и In-Home-Bus оконечным устройствам
- Непосредственный выбор дверей из списка
- Центральная память изображений (в соответствии с положениями законов о защите данных)
- Присоединение Smart Control Panel производства компании Albrecht Jung GmbH & Co. KG
- Присоединение VoIP-телефонов
- Дверной вызов СТИ
- Присоединение офисных АТС (подлежит лицензированию)

Электрическое напряжение



Встраивание, монтаж и обслуживание электроприборов разрешается выполнять только квалифицированным электрикам.

Монтаж

1 Выполнить монтаж Smart Gateway на шине (распределитель).

Монтаж без шины не возможен.

Монтаж и ввод в эксплуатацию

Монтаж и ввод в эксплуатацию описаны в системном руководстве Siedle In-Home-Bus – Видео.

Разводка клемм

+ , -	Напряжение питания 20–50 В =
-------	---------------------------------

ERT, ETb	Кнопка этажного вызова
----------	---------------------------

TaM, TbM	Шина, установленная внутри помещения Магистраль монитора
----------	--

S1, S1	Контакт с нулевым потенциалом, макс. 30 В перем./пост. тока, 2 А (начиная с версии 2.3.0)
--------	--

E1, E1 *	с гальванической раз- вязкой 4–30 В посто- янного тока, 10 мА
----------	---

PE, PE	Линия выравнивания потенциалов ЛВС
--------	---------------------------------------

* Зажим в настоящее время не используется.
Функциональное обновление запланировано на более поздний срок.

Присоединение заземляющих зажимов

Каждый заземляющий зажим (PE) соединить кратчайшим путем глухозаземленным заземляющим проводом (1,5 мм²) с шиной/клеммным блоком заземления.

Присоединение гнезда ЛВС

Для сетевого соединения использовать исключительно соединительный кабель RJ-45-S/FTP.

Технические данные

Рабочее напряжение: 20–50 В =,

PoE согл. 802.3af

Рабочий ток: макс. 400 мА

Тип защиты: IP 20

Температура окружающей среды:
от 0 °C до +40 °C

Единица разделения (TE): 6

Размеры (мм) Ш x В x Г:

107 x 109 x 60

2 Описание элементов индикации и управления

Элемент	Светодиод рабочего состояния	Должность
Link	светится зеленым светом	Имеется связь с ЛВС
	не горит	Отсутствует связь с ЛВС.
In-Home	мигает зеленым светом	Абонент активирован в режиме программирования ручной (см. табл. A) Зарезервировать адреса на шине (см. табл. B)
	светится зеленым светом	Рабочее состояние
	не горит	Не готово к работе
Status	мигает зеленым светом	Запуск системы (см. табл. A)
	светится зеленым светом	Рабочее состояние
	светится красным светом	Не готово к работе
	мигает попеременно зеленым/красным светом	Обновление
Reset	короткое нажатие	Производится перезапуск прибора
Prog.	длительное нажатие свыше 3 секунд	Режим программирования ручной (Активировать устройство)
	длительное нажатие свыше 10 секунд. Светодиод мигает красным светом 3 раза. Нажать кнопку еще раз.	Сбросить настройки сети и пароль.

SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne
Telefon- und Telegrafengeräte OHG

Postfach 1155
78113 Furtwangen
Bregstraße 1
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0
Telefax +49 7723 63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

© 2015/11.22
Printed in Germany
Best. Nr. 200048821-01